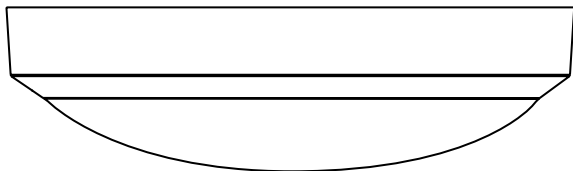


MALMBERGS

Juno LED



Brugsanvisning / Instruction Manual
Käyttöohje / Bruksanvisning

SE

NO

DK

FI

EN

SE sida 3-11

NO side 12-20

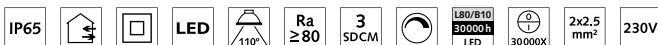
DK side 21-29

FI sivu 30-38

ENpage 39-47

L80: 80% of lumen output remains after 30 000 hrs.

B10: 90% of the luminaires will meet the declared L value.



VÄGG-/TAKARMATUR MASTER & SLAV

VIKTIGT: Läs igenom manualen noggrant innan installation och behåll den för framtida bruk.

1. Denna armatur ska installeras av en behörig elektriker enligt gällande normer och elektriska föreskrifter.
2. Bryt strömmen före installation.
3. Kontrollera att spänning och frekvens som anges på märketiketten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter armaturen.

OBSERVERA

1. Kupan får ej övertäckas.
2. Märketiketten får ej avlägsnas.
3. Armaturen får ej installeras med överkoppling (innebär att endast en anslutning får ske per armatur).

UTFÖRANDE

Armaturen är utrustad med LED-modul. Kompletterad med drivdon.

TEKNISKA DATA

Art.nr:	99 750 70	99 750 71	99 750 81	99 750 82
Typ:	Master	Slav	Master	Slav
Effekt:	18W LED	18W LED	28W LED	28W LED
Lumen:	1320lm	1320lm	1950lm	1950lm
Konstantström:	450mA	450mA	700mA*	700mA*
Mått ØxH:	290x103 mm	290x103 mm	350x103 mm	305x103 mm
Montage:	Vägg- eller takmontage. Obs! Kopplingsplinten sitter under kupan. Lossa skruven på kupan för att vrida och sedan lyfta av den. Anslut armaturen till elnätet.			
Bevakningsområde:	Vid takmontage upp till 6 m			
Anslutning:	Direkt till plint 2x2,5 mm ²			
Kapslingsklass:	IP65			

*fabriksinställd

INSTÄLLNINGAR – MASTER

Bevakningsområde:

Bevakningsområdet ställs in med vippbrytarna så att de ska passa varje specifik applikation.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – 10%

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	10%



Tidsfördröjning:

Tidsfördröjning anger tiden som lampan lyser med 100% efter att personen har lämnat bevakningsområdet.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minuter
- IV – 5 minuter
- V – 10 minuter
- VI – 20 minuter
- VII – 30 minuter

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-inställning:

Lux-inställningen styr om lampan ska tändas i dagsljus, skymning eller mörker. Lux-värdet ställs in av vippbrytarna.

- I – Frånkopplad
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Frånkopplad
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



INSTÄLLNINGAR – MASTER OCH SLAV

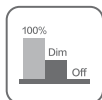


Stand-by tid (grundljus):

Inställning av den tidsperiod som lampan lyser med låg ljusnivå innan ljuset stängs av helt.

- I – On/off, inget grundljus
- II – 10 s
- III – 1 minuter
- IV – 5 minuter
- V – 10 minuter
- VI – 30 minuter
- VII – 1 timme
- VIII – Alltid grundljus

	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	Grundljus



Grundljusnivå:

Inställning av ljusstyrkan under stand-by tiden.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



OBS:

Stand-by tiden och grundljusnivån som ställs in på master gäller endast för master-enheten; slav-enheten kan ha sina egen stand-by tid och grundljusnivå. Stand-by tiden och grundljusnivån som ställs in på slav-enheten, gäller endast för denna och ej på master-enheten.

MASTER (99 750 71/82)

Funktion och val

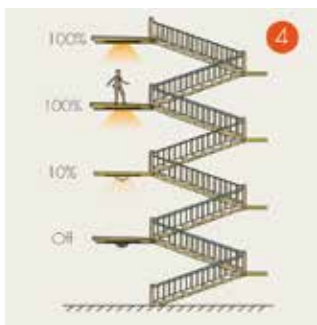
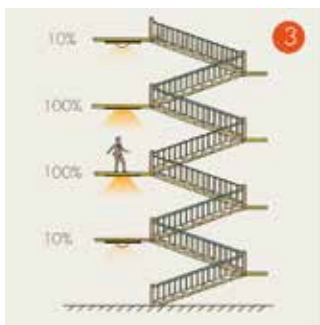
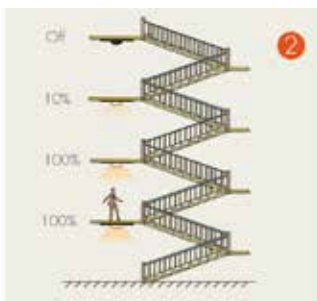
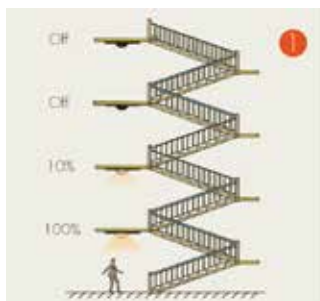
Detta är en kombination av rörelsesensor och RF trådlös överföring. Överföringen kan nå 30 meter inomhus och 100 meter i öppna områden. Upp till 16 olika kanaler kan enkelt ställas in med vridbara switchar.

När rörelse har upptäckts av master, kan master-enheten skicka ut signaler till ett obegränsat antal slavar så länge de är inom överföringsavståndet.

Då en master-enhet används som en slav-enhet kan den svara på max en eller två kanaler från en master.

RF-sändare

Typisk tillämpning vid användning av enbart master-armaturer som master och slav.



1. När armatur nr 1 upptäcker rörelse, tänds ljuset till 100%, samtidigt som armatur nr 2 tänds till grundljus.
2. Personen går till 2:a våningen, armatur nr 2 tänds till 100%, samtidigt som armatur nr 3 tänds till grundljus.
3. Personen går till 3:e våningen, armatur nr 3 tänds till 100%, samtidigt som armatur nr 4 tänds till grundljus. Samtidigt dämpas ljuset på armatur nr 1 till grundljus efter inställd tidfördröjning.
4. Personen går till 4:e våningen, armatur nr 4 tänds till 100% samtidigt som nästa armatur tänds till grundljus. Samtidigt släcks ljuset på armatur nr 1 efter stand-by tid och armatur nr 2 går till grundljus efter inställd tidfördröjning.

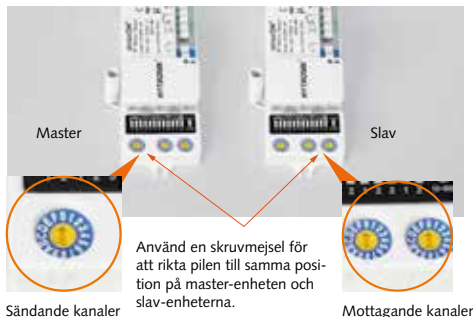
OBS: Genom att välja ljusstyrka med vippbrytare, kan master-armaturen som används till slav, antingen vara 100% eller gå till grundljusläge vid mottagningen av RF-signalen från master-enheten.

Inställning av kanaler (max. 16 kanaler)

Inställningen av kommunikationskanal och definitionen av master och slav görs enkelt med vridbara switchar (sändarenheten kallas "master", och den mottagande enhet kallas "slav").

Använd en skruvmejsel för att rikta pilen till samma position på master-enheten och slav-enheterna. Inställningen av kommunikationskanal är därmed klar. 16 kanaler (max. 16 kanaler) finns tillgängliga för både master och slav.

Om du använder master som slav:



SLAV (99 750 70/81)

När rörelse har upptäckts av master-enheten kan den sända ut signaler till andra fördefinierade enheter (slav-enheter) genom RF-signal.

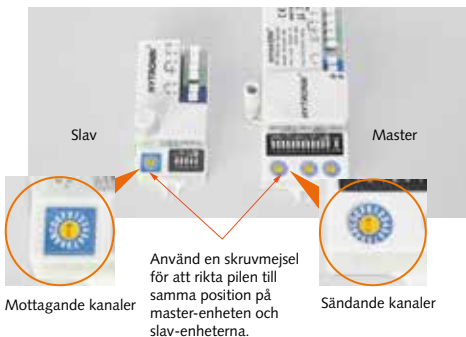
Upp till 16 olika kanaler kan enkelt ställas in med vridbara switchar. Överföringen kan nå 30 meter inomhus och 100 meter i öppna områden.

Inställning av kanaler (max. 16 kanaler)

Inställningen av kommunikationskanal och definitionen av master och slav görs enkelt med de vridbara switcharna (sändarenheten kallas "master", och den mottagande enhet kallas "slav").

Använd en skruvmejsel för att rikta pilen till samma position på master-enheten och slav-enheterna. Inställningen av kommunikationskanal är därmed klar.

16 kanaler (max. 16 kanaler) finns tillgängliga för både master och slav.



Funktion och val

RF-sändare (Master) + RF-mottagare (Slav)/dimmningsfunktion

Detta är avancerad kombination av RF-sändare med rörelsesensor + RF-mottagare med dimmningsfunktion. När rörelse har upptäckts av master, kan master-enheten skicka ut signaler till ett obegränsat antal slavar så länge de är inom överföringsavståndet. Slav-enheten kan svara på ett obegränsat antal master-enheter.

Exempel på installation



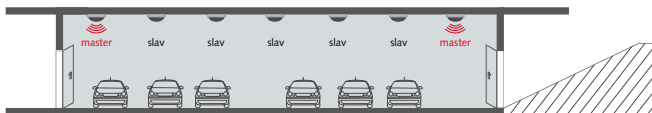
Med tillräckligt dagsljus, reagerar sensorn inte på rörelse.



Med otillräcklig dagsljus, reagerar sensorn på rörelsen, master-enheten skickar ut RF-signal till alla slavar.



Efter tidsfördröjningen, dimrar hela gruppen av lampor ner till den förinställda dimmningsnivå (grundljus) när ingen rörelse upptäcks.



Hela gruppen av lampor släcks automatiskt när stand-by tiden för grundljus har gått ut.

Även om slav-enheterna misslyckas med att ta emot dimnings-signalen från master-enheten, kommer de också dimra ner till den förinställda dimmningsnivån (grundljus) efter 30 minuters tidsfördröjning och så småningom stängas av efter stand-by perioden.

MASTER/SLAV

Typisk tillämpning i trapphus och korridor med ett antal master-armaturer och ett antal slav-armaturer i olika våningsplan:

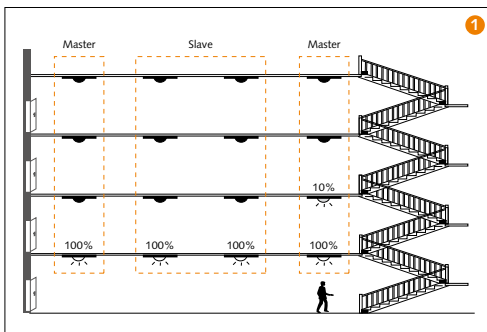


Bild 1: Då masterarmatur 1 registrerar rörelse på våningsplan 1, tänds denna till 100% och sänder signal till samtliga tillhörande slavarmaturer samt till masterarmatur 2 på våningsplan 2, om denna är inställd på att ta emot signalen från masterarmatur 1. Samtliga slavarmaturer på våningsplan 1 tänds nu till 100% medan masterarmatur 2 på våningsplan 2 tänds till grundljus.

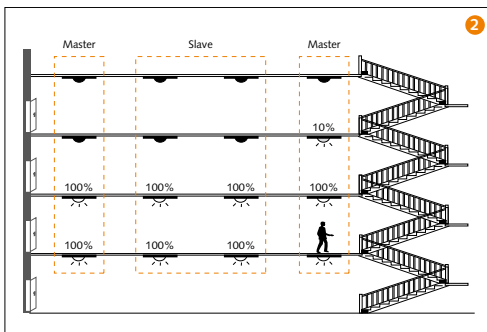


Bild 2: När personen förflyttar sig till våningsplan 2, registrerar masterarmatur 2 rörelse och tänds till 100%. Samtliga till masterarmatur 2 inställda slavarmaturer tänds också till 100%. Om masterarmatur 3 på våningsplan 3 är inställd på att ta emot signal från masterarmatur 2, tänds masterarmatur 3 till grundljus.

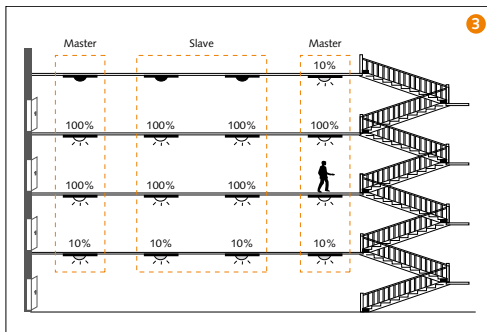
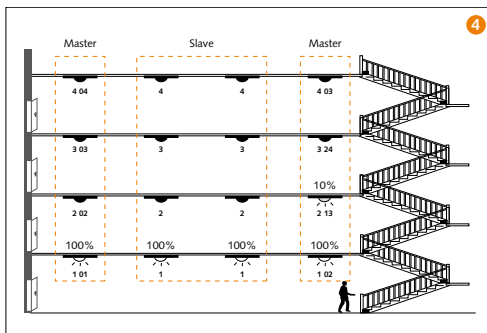


Bild 3: När personen förflyttar sig till våningsplan 3 registrerar masterarmatur 3 rörelse och tänds till 100%. Samtliga till masterarmatur 3 inställda slavarmaturer tänds också upp till 100%. Om masterarmatur 4 på våningsplan 4 är inställd på att ta emot signal från masterarmatur 3, tänds masterarmatur 4 till grundljus.



Förklaring av sifferkombination för master och slav-armaturer i bild 4.

Bild 4: På samma sätt som i bild 1-3 genomförs inställning för tillkommande våningsplan. Dessutom kan samtliga masterarmaturer ställas in så, att dessa styrs ned till grundljus och/eller släcks efter önskad tidsfördröjning.

VEGG-/TAKARMATUR MASTER & SLAVE

VIKTIGT: Les bruksanvisningen nøye før installasjon og behold den for fremtidig bruk.

1. Denne armaturen skal installeres av en autorisert elektriker i henhold til gjeldende standarder og elektriske forskrifter.
2. Koble fra strømmen før installasjon.
3. Kontroller at spenning og frekvens som angis på merkeetiketten tilsvarende den lokale nettspenningen før du kobler til armaturen.

OBSERVER

1. Kuppel må ikke dekkes til.
2. Merkeetiketten må ikke fjernes.
3. Armaturen må ikke installeres med overkobling (dvs. at det kun kan gjøres én tilkobling per armatur).

UTFØRELSE

Armaturen er utstyrt med LED-modul. Komplet med driver.

TEKNISK DATA

Art.nr:	99 750 70	99 750 71	99 750 81	99 750 82
Type:	Master	Slave	Master	Slave
Effekt:	18W LED	18W LED	28W LED	28W LED
Lumen:	1320lm	1320lm	1950lm	1950lm
Konstantstrøm:	450mA	450mA	700mA*	700mA*
Mål ØxH:	290x103 mm	290x103 mm	350x103 mm	305x103 mm
Montering:	Vegg- eller takmontering. Obs! Koblingsklemmen sitter under kuppelen. Løsne skruen på kuppelen for å vri og så løfte den av. Koble armaturen til strømmettet.			
Dekningsområde:	Ved takmontering opptil 6 m			
Tilkobling:	Direkte til klemme 2x2,5 mm ²			
Kapslingsklasse:	IP65			

*fabrikkinstilling

INNSTILLINGER – MASTER

Overvåkingsområde:

Overvåkingsområdet stilles inn med vippebryterne for å passe hver spesifikk applikasjon.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – 10%

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	10%



Tidsforsinkelse:

Tidsforsinkelse angir tiden lampen lyser 100 % etter at personen har forlatt overvåkingsområdet.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minutt
- IV – 5 minutter
- V – 10 minutter
- VI – 20 minutter
- VII – 30 minutter

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-innstilling:

Lux-innstillingen styrer om lampen skal tennes i dagslys, skumring eller mørke. Lux-verdien stilles inn av vippebryterne.

- I – Frakoblet
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Frakoblet
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



INNSTILLINGER – MASTER OG SLAVE

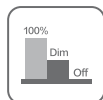


Stand-by tid (grunnlys):

Innstilling av den tidsperioden som lampen lyser med lavt lysnivå før lyset slår seg helt av.

- I – On/off, ingen grunnlys
- II – 10 s
- III – 1 minutt
- IV – 5 minutter
- V – 10 minutter
- VI – 30 minutter
- VII – 1 time
- VIII – Alltid grunnlys

	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	Grunnlys



Grunnlysnivå:

Innstilling av lysstyrken under stand-by tiden.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%

OBS:

Stand-by tiden og grunnlysnivået som stilles inn på master gjelder kun for master-enheten; slave-enheten kan ha sin egen stand-by tid og grunnlysnivå. Stand-by tiden og grunnlysnivået som stilles inn på slave-enheten, gjelder kun for denne og ikke på master-enheten.

MASTER (99 750 71/82)

Funksjon og valg

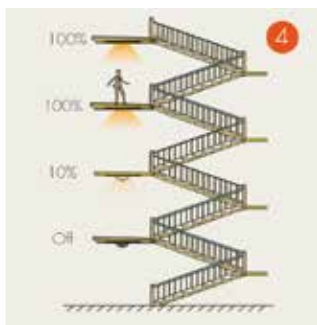
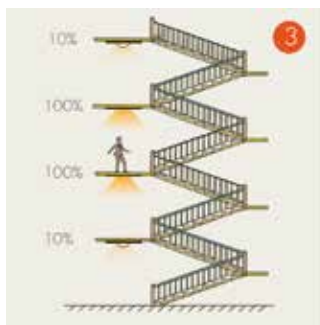
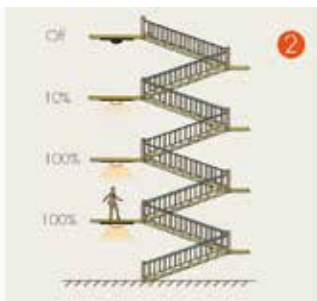
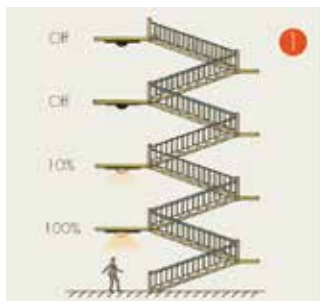
Dette er en kombinasjon av bevegelsessensor og RF trådløs overføring. Overføringen kan nå 30 meter innendørs og 100 meter i åpne områder. Opptil 16 ulike kanaler kan enkelt stilles inn med dreiebrytere.

Når bevegelse er oppdaget av master, kan master-enheten sende ut signaler til et ubegrenset antall slaver så lenge de er innenfor overføringsavstanden.

Når en master-enhet brukes som en slav-enhet kan den svare på maks en eller to kanaler fra en master.

RF-sender

Typisk applikasjon ved bruk av kun master-armaturer som master og slave.



1. Når armatur nr. 1 oppdager bevegelse, tennes lyset til 100%, samtidig som armatur nr. 2 tennes til grunnlys.
2. Personen går til 2. etasje, armatur nr. 2 tennes til 100%, samtidig som armatur nr. 3 tennes til grunnlys.
3. Personen går til 3. etasje, armatur nr. 3 tennes til 100%, samtidig som armatur nr. 4 tennes til grunnlys. Samtidig dempes lyset på armatur nr. 1 til grunnlys etter innstilt tidsforsinkelse.
4. Personen går til 4. etasje, armatur nr. 4 tennes til 100% samtidig som neste armatur tennes til grunnlys. Samtidig slukker lyset på armatur nr. 1 etter stand-by tid og armatur nr. 2 går til grunnlys etter innstilt tidsforsinkelse.

OBS: Ved å velge lysstyrke med vippebrytere, kan master-armaturen som brukes til slave, enten være 100% eller gå til grunnlysmodus ved mottakelse av RF-signalet fra master-enheten.

Innstilling av kanaler (maks 16 kanaler)

Innstillingen av kommunikasjonskanalen og definisjonen av master og slave gjøres enkelt med dreiebrytere (senderenheten kalles "master", og den mottagende enhet kalles "slave").

Bruk en skrutrekker til å rette pilen til samme posisjon på master-enheten og slave-enhetene. Innstillingen av kommunikasjonskanalen er dermed klar. 16 kanaler (maks 16 kanaler) er tilgjengelig for både master og slave.

Om du bruker master som slave:



SLAV (99 750 70/81)

Når bevegelsene er oppdaget av master-enheten kan den sende ut signaler til andre forhåndsdefinerte enheter (slave-enheter) gjennom RF-signal.

Opptil 16 ulike kanaler kan enkelt stilles inn med dreiebrytere. Overføringen kan nå 30 meter innendørs og 100 meter i åpne områder.

Innstilling av kanaler (maks 16 kanaler)

Innstillingen av kommunikasjonskanalen og definisjonen av master og slave gjøres enkelt med dreiebrytere (senderenheten kalles "master", og den mottagende enhet kalles "slave").

Bruk en skrutrekker til å rette pilen til samme posisjon på master-enheten og slave-enhetene. Innstilling av kommunikasjonskanalen er dermed klar. 16 kanaler (maks 16 kanaler) er tilgjengelig for både master og slave.

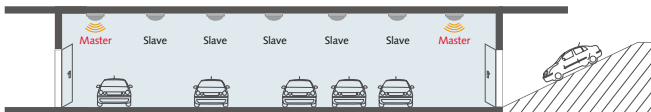


Funksjon og valg

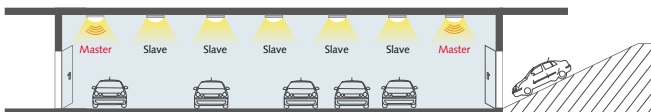
RF-sender (Master) + RF-mottakere (Slave)/dimmefunksjon

Dette er avansert kombinasjon av RF-sendere med bevegelsessensor + RF-mottakere med dimmefunksjon. Når bevegelse er oppdaget av master, kan master-enheten sende ut signaler til et ubegrenset antall slaver så lenge de er innen overføringsavstanden. Slave-enheten kan svare på et ubegrenset antall master-enheter.

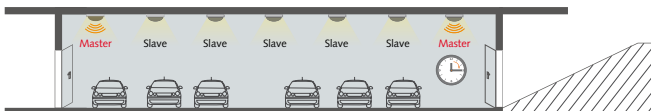
Eksempel på installasjon



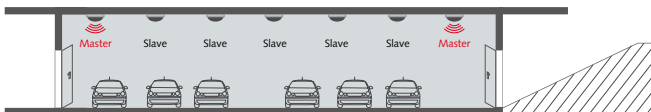
Ved tilstrekkelig dagslys, reagerer ikke sensoren på bevegelse.



Ved utilstrekkelig dagslys, reagerer sensoren på bevegelse, master-enheten sender ut RF-signal til alle slaver.



Etter tidsforsinkelsen, dimmer hele gruppen av lamper ned til forhåndsinnstilt dimmenivå (grunnlys) når ingen bevegelse registreres.

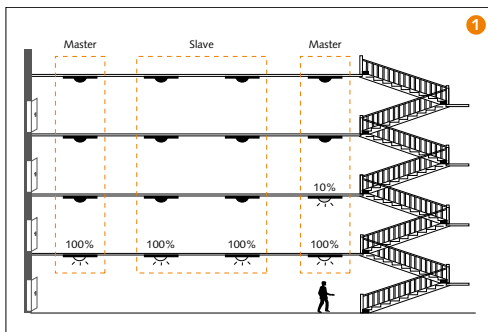


Hele gruppen av lamper slukker automatisk når stand-by tiden for grunnlys har gått ut.

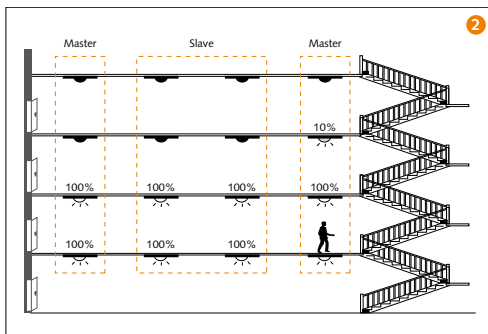
Selv om slave-enheten mislykkes med å motta dimme-signalet fra master-enheten, vil de også dimme ned til forhåndsinnstilt dimmenivå (grunnlys) etter 30 minutters tidsforsinkelse og til slutt slå seg av etter stand-by perioden.

MASTER/SLAVE

Typisk bruksområde for trapp og korridor med et antall master-armaturer og et antall slave-armaturer i ulike etasjer:



Bilde 1: Da masterarmatur 1 registrerer bevegelse på 1. etasje, tennes denne til 100% og sender signal til alle tilhørende slavearmaturer og til masterarmatur 2 på 2. etasje, hvis denne er satt til å ta imot signal fra masterarmatur 1. Alle slavearmaturer på 1. etasje tennes nå til 100% mens masterarmatur 2 på 2. etasje tennes til grunnlys.



Bilde 2: Når personen forflytter seg til 2. etasje, registrerer masterarmatur 2 bevegelse og tenner til 100%. Alle slavearmaturer satt til masterarmatur 2, tenner også opptil 100%. Om masterarmatur 3 på 3. etasje er satt til å motta signal fra masterarmatur 2, tennes masterarmatur 3 til grunnlys.

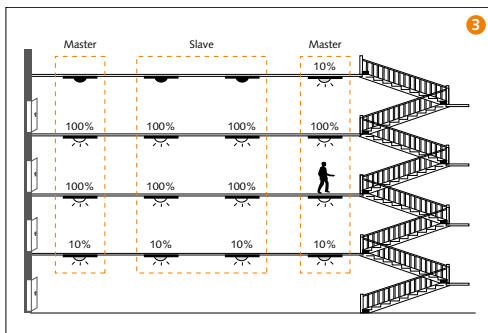
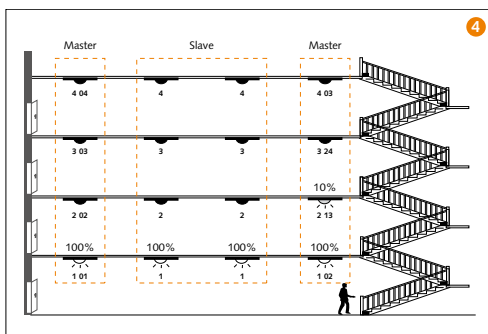


Bild 3: Når personen forflytter seg til 3. etasje registrerer masterarmatur 3 bevegelse og tenner til 100%. Alle slavearmaturer satt til masterarmatur 3 lyser også opptil 100 %. Om masterarmatur 4 på 4. etasje er satt til å ta imot signal fra masterarmatur 3, tennes masterarmatur 4 til grunnlys.



Forklaring av tallkombinasjon for master og slave-armaturer i bilde 4.

Bild 4: På samme måte som i bilde 1-3 utføres innstilling for tilleggsetasjer. I tillegg kan alle masterarmaturer stilles inn slik disse styres ned til grunnlys og/eller slukker etter ønsket tidsforsinkelse.

VÆG-/LOFTARMATUR MASTER & SLAVE

OBS: Læs manualen grundigt igennem inden installation og gem den til senere brug.

1. Dette armatur skal installeres af en behørig elektriker jævnfør gældende normer og elektriske forskrifter.
2. Afbryd strømmen inden installationen.
3. Kontrollere at spændingen og frekvens som angives på mærkeetiketten modsvarer den lokale netspænding inden du tilslutter armaturet.

VÆR OPMÆRKSOM

1. Skærmen må ikke overdækkes.
2. Mærkeetiketten må ikke fjernes.
3. Armaturet må ikke installeres med vidersløjfnng (kun en tilslutning pr. armatur).

UDFORMNING

Armaturet er forsynet med LED-modul. Komplet med driver.

TEKNISKE DATA

Art.nr:	99 750 70	99 750 71	99 750 81	99 750 82
Type:	Master	Slave	Master	Slave
Effekt:	18W LED	18W LED	28W LED	28W LED
Lumen:	1320lm	1320lm	1950lm	1950lm
Konstantstrøm:	450mA	450mA	700mA*	700mA*
Mål ØxH:	290x103 mm	290x103 mm	350x103 mm	305x103 mm
Montage:	Væg- eller loftmontering. Bemærk! Klemrækken er placeret under skærmen. Løsn skruen på skærmen for at dreje og løft den derefter af. Tilslut armaturet til lysnettet.			
Dedekteringsområde:	Ved loftmontage op til 6 m			
Tilslutning:	Tilslutningsklemme 2x2,5 mm ²			
Kapslingsklasse:	IP65			

*fabriksindstilling

INDSTILLINGER - MASTER

Dedekteringsområde:

Dedekteringsområdet indstilles ved hjælp af dip-switch, så de passer til en hver situation.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – 10%

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	10%



Tidsindstilling:

Tidsindstillingen angiver den tid som lampen lyser med 100 % efter at personen har forladt dedekteringsområdet.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minutter
- IV – 5 minutter
- V – 10 minutter
- VI – 20 minutter
- VII – 30 minutter

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-indstilling:

Lux-indstillingen styrer om lampen skal tænde i dagslys, skumring eller mørke. Lux-værdien indstilles ved hjælp af dip-switch.

- I – Frakoblet
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	○	Frakoblet
II	●	●	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



INDSTILLINGER - MASTER OG SLAVE

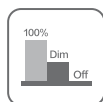


Stand-by tid (grundlys):

Indstilling af den tidsperiode hvor lampen lyser med lavt lysniveau inden lyset slukker helt.

- I – On/Off, ingen grundlys
- II – 10 s
- III – 1 minuter
- IV – 5 minuter
- V – 10 minuter
- VI – 30 minuter
- VII – 1 time
- VIII – Altid grundlys

	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	Grundlys



Grundlysniveau:

Indstilling af lysstyrken under stand-by tiden.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%

OBS:

Stand-by tiden og grundlysniveauet som indstilles på master gælder kun for master-enheden; slave-enheden kan have sin egen stand-by tid og grundlysniveau. Stand-by tiden og grundlysniveauet som indstilles på slave-enhed gælder kun for denne og ikke på master-enheden.

MASTER (99 750 71/82)

Funktion og valg

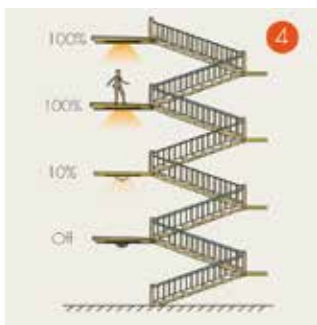
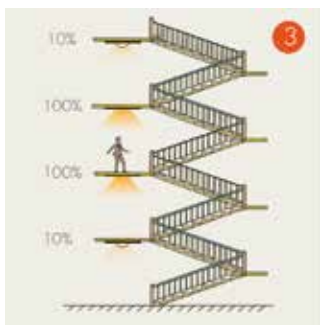
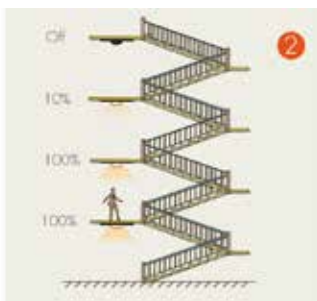
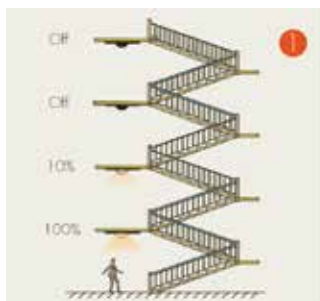
Dette er en kombination af bevægelsesføler og RF trådløs overføring. Overførelsen kan nå 30 meter indendørs og 100 meter i åbne områder. Op til 16 forskellige kanaler kan enkelt indstilles med dip-switch.

Når bevægelse er detekteret af master, kan master-enheden udsende signaler til et ubegrænset antal slaver så længe de er indenfor rækkevidde.

Når en master-enhed anvendes som en slave-enhed kan den max. svare på en eller to kanaler fra en master.

RF-sender

Typisk anvendelse, når der kun anvendes master-armaturer som master og slave.



1. Når armatur nr. 1 registrerer bevægelse, tændes lyset til 100 %, mens armatur nr. 2 tændes til grundlys.
2. Personen går på 2. sal, armatur nr. 2 lyser til 100 %, samtidig med at armatur nr. 3 tændes til grundlys.
3. Personen går på 3. sal, armatur nr. 3 lyser til 100 %, samtidig med at armatur nr. 4 tændes til grundlys. Samtidig dæmpes lyset på armatur nr. 1 til grundlys efter en fastsat tidsforsinkelse.
4. Personen går på 4. sal, armatur nr. 4 tændes til 100% samtidig med at næste armatur tændes til grundlys. Samtidig slukkes lyset på armatur nr. 1 efter stand-by-tiden og armatur nr. 2 går i grundlys efter en indstillet tidsforsinkelse.

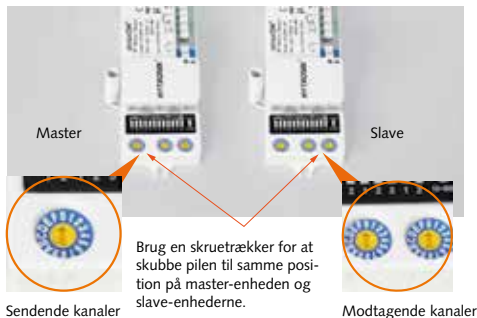
OBS: Ved at vælge lysstyrke med dip-switch kan master-armaturet, der bruges som slave, enten være på 100 % eller gå til grundlæggende lystilstand ved modtagelse af RF-signalet fra masterenheden.

Indstilling af kanaler (max. 16 kanaler)

Indstilling af kommunikationskanal og definitionen af master og slave gøres enkelt med dip-switch (sender-enheden kaldes "master", og den modtagende enhed kaldes "slave").

Anvend en spor-skrueetrækker for at skubbe pilen til samme position på master-enheden og slave-enhederne. Indstilling af kommunikationskanal er dermed klar. 16 kanaler (max. 16 kanaler) er tilgængelig for både master og slave.

Hvis du anvender master som slave:



SLAVE (99 750 70/81)

Når bevægelse detekteres af master-enheden, kan den udsende signaler til andre foruddefinerede enheder (slave-enheder) gennem RF-signal.

Op til 16 forskellige kanaler kan nemt indstilles med dip-switch. Transmissionen kan nå 30 meter indendørs og 100 meter i åbne områder.

Indstilling af kanaler (max. 16 kanaler)

Indstilling af kommunikationskanal og definitionen af master og slave gøres enkelt med dip-switch (sender-enheden kaldes "master", og den modtagende enhed kaldes "slave")

Anvend en spor-skruetrækker for at skubbe pilen til samme position på master-enheden og slave-enhederne. Indstilling af kommunikationskanal er dermed klar.

16 kanaler (max. 16 kanaler) er tilgængelig for både master og slave.

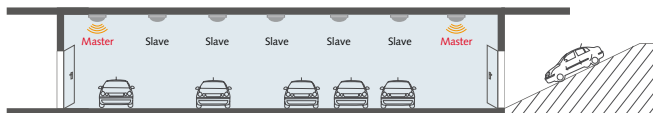


Funktion og valg

RF-sender (Master) + RF-modtagere (Slave)/dæmpningsfunktion

Dette er en avanceret kombination af RF-sender med bevægelsessensor + RF-modtagere med dæmpningsfunktion. Når bevægelse er blevet registreret af masteren, kan masteren udsende signaler til et ubegrænset antal slaver, så længe de er inden for transmissionsafstand. Slave-enheden kan reagere på et ubegrænset antal masterenheder.

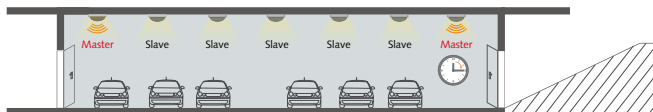
Eksempel på installation



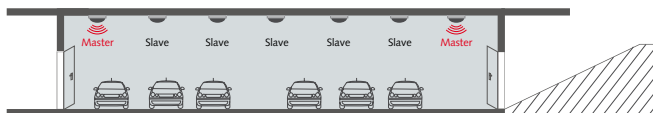
Med tilstrækkelig dagslys, reagerer sensoren ikke på bevægelse.



Ved utilstrækkeligt dagslys reagerer sensoren på bevægelsen, masterenheden udsender RF-signal til alle slaver.



Efter tidsforsinkelsen dæmpes hele gruppen af lys ned til det forudindstillede dæpningsniveau (grundlys), når der ikke registreres bevægelse.

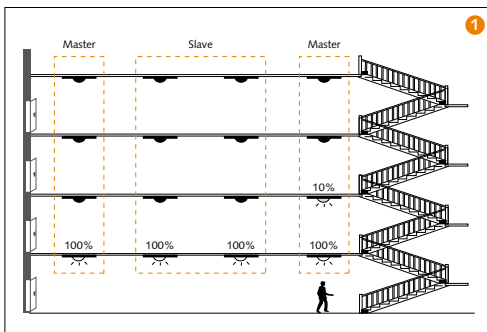


Hele gruppen af lys slukkes automatisk, når standby-tiden for grundlys er udløbet.

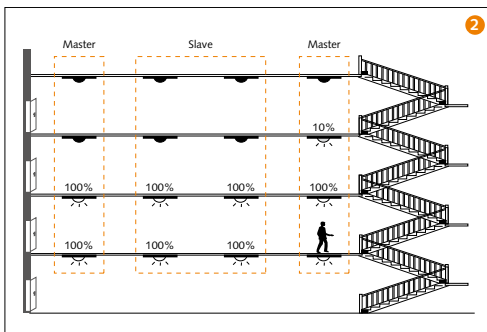
Selvom slaveenhederne ikke kan modtage dæmpningssignalet fra masterenheden, vil de også dæmpe ned til det forudindstillede dæpningsniveau (grundlys) efter en 30 minutters tidsforsinkelse og til sidst slukke efter standby-perioden.

MASTER/SLAVE

Typisk anvendelse i trappeopgange og gange med et antal master-armaturer og et antal slave-armaturer på forskellige etager:



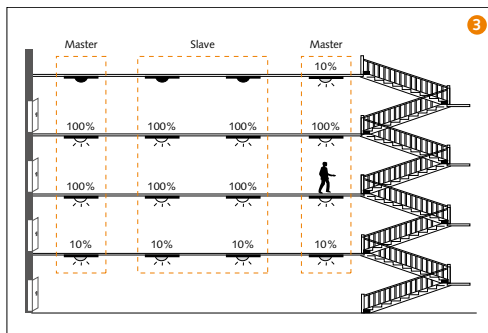
Figur 1: Når master-armaturet 1 registrerer bevægelse på etage 1, lyser det op til 100 % og sender et signal til alle tilhørende slave-armaturer og til master-armatur 2 på etage 2, hvis denne er indstillet til at modtage signalet fra master-armatur 1. Alle slavearmaturer på etage 1 lyser nu op til 100 %, mens master-armaturer 2 på etage 2 starter op i grundlys.



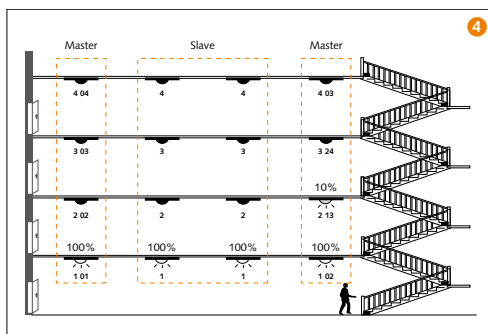
Figur 2: Når personen bevæger sig til etage 2, registreres master-armaturet 2 bevægelser og lyser op til 100%.

Alle slavearmaturer indstillet til master-armatur 2 lyser også op til 100 %.

Hvis master-armatur 3 på etage 3 er indstillet til at modtage signal fra master-armatur 2, tænder master-armatur 3 op i grundlys.



Figur 3: Når personen bevæger sig til etage 3, registrerer master-armatur 3 bevægelse og lyser op til 100 %. Alle slavearmaturer indstillet til master-armatur 3 lyser også op til 100 %. Hvis master-armatur 4 på etage 4 er indstillet til at modtage signal fra master-armatur 3, tændes master-armatur 4 op i grundlys.



Forklaring af nummerkombination for master- og slavearmaturer på billede 4.

Figur 4: På samme måde som på figur 1-3 udføres indstillingen for yderligere etager. Derudover kan alle master-armaturer indstilles, så de dæmper ned til grundlys og/eller slukkes efter den ønskede tidsforsinkelse.

SEINÄ-/ KATTOVALAISIN MASTER & SLAVE

TÄRKEÄÄ: Lue huolellisesti käyttöohjeet ennen asennusta ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.

1. Valtuutetun asentajan tulee kytkeä tämä valaisin noudattaen voimassa olevia normeja sekä sähköalan säädöksiä.
2. Katkaise sähkövirta ennen asennusta.
3. Varmista että nimikilvessä mainitut jännite ja taajuus vastaavat paikallisia arvoja.

HUOMIOITAVAA

1. Kupua ei saa peittää.
2. Nimikilpeä ei saa poistaa.
3. Valaisinta ei saa asentaa läpimenevään asennukseen (siis vain yksi valaisin linjaa kohden).

RAKENNE

Valaisin on varustettu LED-moduulilla. Täydellinen sis. liitäntälaitteen.

TEKNISET TIEDOT

Valaisin

Til.nro:	99 750 70	99 750 71	99 750 81	99 750 82
Tyyppi:	Master	Slave	Master	Slave
Teho:	18W LED	18W LED	28W LED	28W LED
Valovirta:	1320lm	1320lm	1950lm	1950lm
Vakiovirta:	450mA	450mA	700mA*	700mA*
Mitat ØxK:	290x103 mm	290x103 mm	350x103 mm	305x103 mm
Asennusmitat:	Seinä- tai kattoasennus. HUOM: Kytentäliitin on kuvun alla. Löysää kuvun ruuvit, avaa kupu kääntämällä ja tämän jälkeen nosta se pois. Liitä valaisin sähköverkkoon.			
Valvonta-ala:	Kattoasennuksessa jopa 6 m			
Liitäntä:	2x2,5 mm ² liittimeen			
Kotelointiluokka:	IP65			

*esiasetettu

Valvonta-alue:

Valvonta-alue asetetaan vipukytkimillä sopivaksi käytettävään tilaan.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – 10%

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	10%



Aika-asetus:

Asetetaan paloaika valoteholle 100% sen jälkeen kun liikettä ei enää havaita.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minuuttia
- IV – 5 minuuttia
- V – 10 minuuttia
- VI – 20 minuuttia
- VII – 30 minuuttia

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	○	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Lux-asetus:

Lux-asetuksella määritellään syttykö valo päivänvalossa, hämärässä vai pimeässä. Arvo asetetaan vipukytkimillä.

- I – Poiskytketty
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Poiskytketty
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



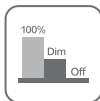


Aika-asetus (perusvalo):

Perusvalon paloaika ennen sammumista.

- I – Pois päältä, ei perusvaloa
- II – 10 s
- III – 1 minuuttia
- IV – 5 minuuttia
- V – 10 minuuttia
- VI – 30 minuuttia
- VII – 1 tunti
- VIII – Jatkuva perusvalo

	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	Perusvalo



Perusvalon taso:

Perusvalon valotason asetus.

- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



HUOM:

Master-valaisimeen asetettu paloaika ja perusvalotaso koskee vain master-valaisinta, slave-valaisimen paloaika ja perusvalotaso asetetaan erikseen. Paloaika ja perusvalotaso joka on asetettu slave-valaisimeen, koskee vain tätä eikä master-valaisinta.

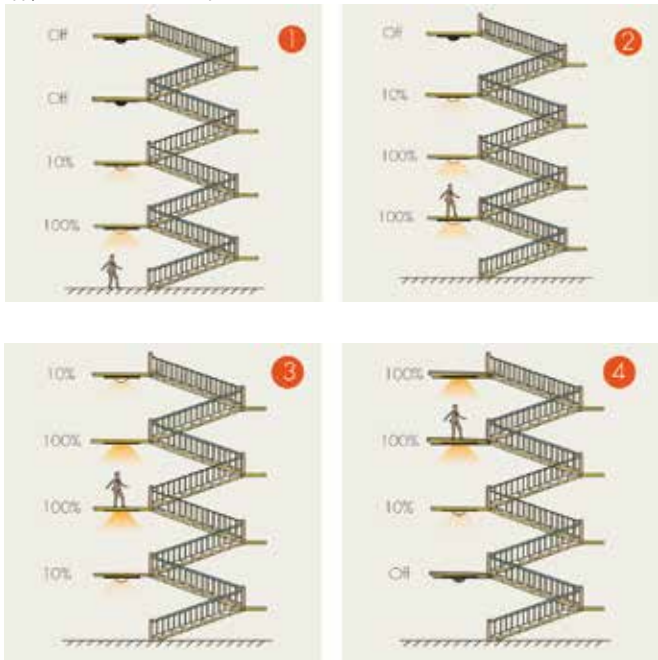
MASTER (99 750 71/82)

Toiminnot ja valinnat

Yhdistetty liiketunnistin ja langaton RF-tiedonsiirto. Kantama jopa 30 metriä sisätiloissa ja 100 metriä avoimissa tiloissa. Jopa 16 kanavaa voidaan asettaa helposti vipukytkimien avulla. Kun master-valaisin havaitsee liikettä, lähettää se signaalin kaikkiin kantaman sisällä oleviin, samalla kanavalla oleviin slave-valaisimiin. Kun master-valaisinta käytetään orjavalaisimena, voi se kommunikoida maksimissaan kahden master-ryhmän kanssa.

RF-lähetin

Tyypillinen asennus kun käytetään vain master-valaisimia keskenään.



1. Kun valaisin 1 havaitsee liikettä, syttyy se 100% valoteholla, samaan aikaan valaisin 2 syttyy asetetulla perusvalotasolla.
2. Henkilö menee toiseen kerrokseen, valaisin 2 syttyy 100% valoteholla ja valaisin 3 syttyy asetetulla perusvalotasolla.
3. Henkilö menee kolmanteen kerrokseen, valaisin 3 syttyy 100% valoteholla, valaisin 4 syttyy asetetulla perusvalotasolla. Valaisin 1 himmenee asetetulle perusvalotasolle säädetyn ajan kuluttua.
4. Henkilö menee neljänteen kerrokseen, valaisin 4 syttyy 100% valoteholla, samanaikaisesti seuraava valaisin syttyy asetetulla perusvalotasolla. Valaisin 1 sammuu asetetun ajan kuluttua ja valaisin 2 himmenee asetetulle perusvalotasolle säädetyn ajan kuluttua.

HUOM: Valitsemalla valotehon vipukytkimillä, voi master-valaisin jota käytetään orjana toimia 100% valoteholla tai perusvalotasolla kun signaali vastaanotetaan ohjaavalta master-valaisimelta.

Kanavien asetus (max. 16 kanavaa)

Kanavien valinta master- ja slave valaisimien välillä on tehty helppoksi kääntökytkimillä. Lähetinyksikkö on nimellä "Master" ja vastaanottava yksikkö nimellä "Slave".

Käytä ruuvimeisseliä säätääksesi kääntökytkimet samaan asentoon master- ja slave-yksiköissä, viestintäyhteys on luotu. Käytettävissä on enintään 16 kanavaa.

Jos käytät master-valaisinta slave-valaisimena:



SLAVE (99 750 70/81)

Kun master-valaisin havaitsee liikettä, lähettää se RF-signaalin ohjelmoituihin slave-valaisimiin. Käytettävissä jopa 16 kanavaa jotka on helposti valittavissa kääntökytkimillä. Kantomatka on sisätiloissa jopa 30 metriä ja vapaassa tilassa jopa 100 metriä.

Kanavien asetus (max. 16 kanavaa)

Kanavien valinta master- ja slave valaisimien välillä on tehty helpoksi kääntökytkimillä. Lähetinyksikkö on nimellä "Master" ja vastaanottava yksikkö nimellä "Slave".

Käytä ruuvimeisseliä säätääksesi kääntökytkimet samaan asentoon master- ja slave-yksiköissä, viestintäyhteys on luotu. Käytettävissä on enintään 16 kanavaa.

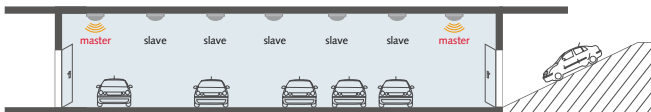


Toiminnot ja valinnat

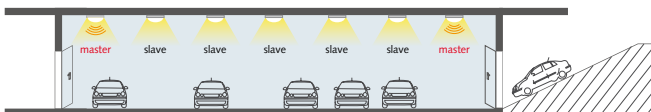
RF-lähetin (Master) + RF-vastaanotin (Slave) / himmennystoiminto

Järjestelmä koostuu RF-lähettimestä liiketunnistimella ja RF-vastaanottimesta himmennystoiminnolla. Kun liikettä havaitaan master-valaisimessa, lähettää valaisin signaalin rajattomalle määrälle kantoalueella olevia slave-valaisimia. Slave-valaisin voi olla yhteydessä rajattomaan määrään master-valaisimia.

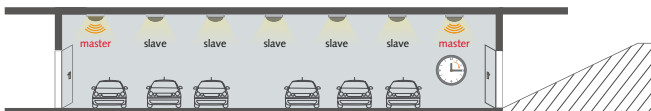
Esimerkki asennuksesta



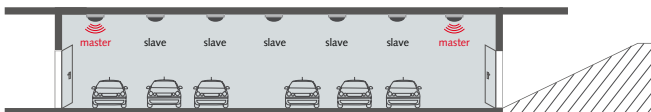
Kun päivänvaloa on riittävästi, tunnistin ei reagoi liikkeeseen.



Kun päivänvalon määrä on riittämätön, tunnistin reagoi liikkeeseen ja lähettää signaalin kaikkiin slave-valaisimiin.



Aikaviiveen jälkeen, himmenee koko ryhmä asetetulle perusvalotasolle jos liikettä ei enää havaita.

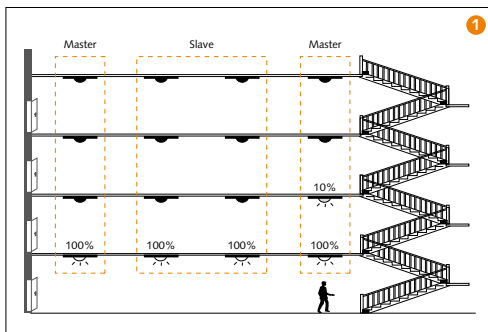


Koko ryhmä sammuu automaattisesti asetetun ajan kuluttua.

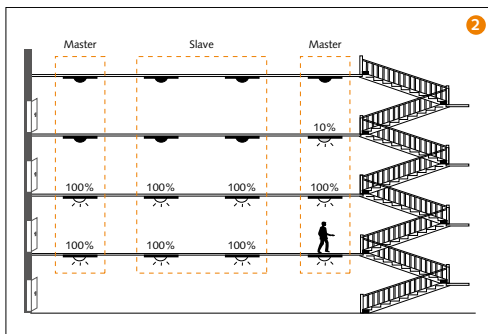
Vaikka slave-valaisin ei saisikaan himmennysignaalia master-valaisimelta, himmenee se silti perusvalotasolle 30 min viiveellä ja sammuu asetetun ajan kuluttua.

MASTER/SLAV

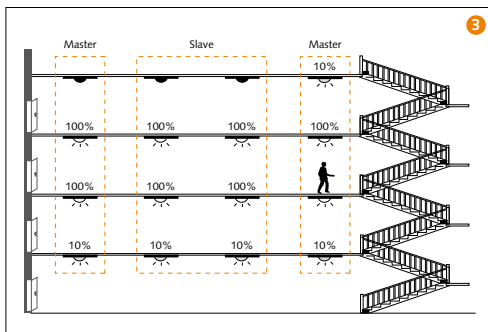
Tyypillinen asennus porraskäytävässä jossa on useita master- ja slavevalaisimia eri kerroksissa:



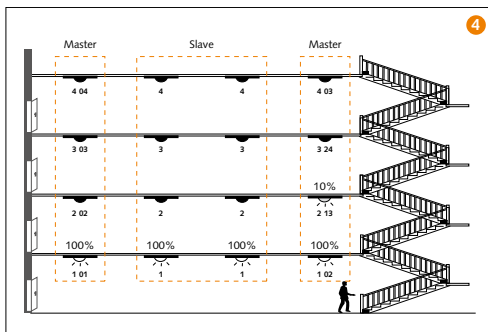
Kuva 1: Kun master-valaisin 1 havaitsee liikettä kerroksessa 1, syttyy se 100% valoteholla ja lähettää samalla signaalin ohjelmoituihin slave-valaisimiin sekä master-valaisimeen 2 kerroksessa 2 jos se on ohjelmoitu vastaanottamaan signaali ensimmäiseltä master-valaisimelta. Slave-valaisimet kerroksessa 1 syttyvät 100% valoteholla ja master-valaisin 2 kerroksessa 2 syttyy asetetulle perusvalotasolle.



Kuva 2: Kun henkilö siirtyy kerrokseen 2, tunnistaa master-valaisin 2 liikkeen ja syttyy 100% valoteholla. Samaan aikaan master-valaisin 2 sytyttää kerroksen slave-valaisimet 100% valoteholle. Jos master-valaisin 3 on ohjelmoitu vastaanottamaan signaaleja master-valaisimelta 2, syttyy se perusvalotasolle.



Kuva 3: Kun henkilö siirtyy kerrokseen 3, tunnistaa master-valaisin 3 liikkeen ja syttyy 100% valoteholla. Samaan aikaan master-valaisin 3 sytyttää kerroksen slave-valaisimet 100% valoteholla. Jos master-valaisin 4 on ohjelmoitu vastaanottamaan signaaleja master-valaisimelta 3, syttyy se perusvalotasolle.



Kuvaus kytkinten asennosta master- ja slave-valaisimille kuvassa 4.

Kuva 4: Seuraavan kerroksen valaistus syttyy samalla tavalla kuin kuvissa 1-3. Kaikki master-valaisimet voidaan asettaa myös siten että ne palautuvat perusvalotasolle tai sammuvat aikaviiveen jälkeen.

WALL/CEILING LUMINAIRE MASTER & SLAVE

IMPORTANT: Please read the instruction manual carefully prior to installation and keep it for future reference.

1. This product should be installed by a registered electrician in accordance with local standards and electrical regulations.
2. Ensure the mains supply is cut off before installation.
3. Check the unit label for correct supply voltage and frequency.

NOTE

1. The diffuser must not be covered.
2. The rating label must not be removed from the lamp.
3. The fitting must not be link connected (only one connection per fitting).

DESCRIPTION

The fitting is equipped with LED module. Complete with driver.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Art.no:	99 750 70	99 750 71	99 750 81	99 750 82
Type:	Master	Slave	Master	Slave
Wattage:	18W LED	18W LED	28W LED	28W LED
Lumen:	1320lm	1320lm	1950lm	1950lm
Output LED current:	450mA	450mA	700mA*	700mA*
Dims ØxH:	290x103 mm	290x103 mm	350x103 mm	305x103 mm
Mounting:	Wall or ceiling. Note: The terminal block is located under the diffuser. Loosen the screw on the diffuser then twist the diffuser and remove it. Connect the luminaire to the mains.			
Detection area:	Ceiling mounting up to 6 metres			
Connection:	To terminal block 2x2.5 mm ²			
Protection Class:	IP65			

*default setting

SETTING OPTIONS – MASTER

Detection area:

Detection area can be reduced by selecting the combination on the DIP switches to fit precisely for each specific application.

- I – 100%
- II – 75%
- III – 50%
- IV – 10%

	1	2	
I	●	●	100%
II	●	○	75%
III	○	●	50%
IV	○	○	10%



Hold Time:

Hold-time means the time period to keep the lamp on 100% after the people has left the detection area.

- I – 5 s
- II – 30 s
- III – 1 minutes
- IV – 5 minutes
- V – 10 minutes
- VI – 20 minutes
- VII – 30 minutes

	1	2	3	
I	●	●	●	5s
II	●	●	○	30s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	20min
VII	○	○	○	30min



Daylight Sensor:

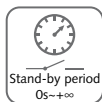
The daylight threshold can be set on DIP switches, to fit for particular application.

- I – Disabled
- II – 50 lux
- III – 10 lux
- IV – 2 lux

	1	2	
I	●	●	Disabled
II	●	○	50 lux
III	○	●	10 lux
IV	○	○	2 lux



SETTING OPTIONS – MASTER AND SLAVE



Stand-by period (orientation light):

This is the time period you would like to keep at the low light output level before it is completely switched off in the long absence of people.

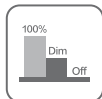
- I – On/off, no orientation light
- II – 10 s
- III – 1 minutes
- IV – 5 minutes
- V – 10 minutes
- VI – 30 minutes
- VII – 1 hour
- VIII – Always orientation light

	1	2	3	
I	●	●	●	On/off
II	●	●	○	10s
III	●	○	●	1min
IV	●	○	○	5min
V	○	●	●	10min
VI	○	●	○	30min
VII	○	○	●	1h
VIII	○	○	○	Orientation



Stand-by dimming level:

This is the dimmed low light output level you would like to have after the hold-time in the absence of people.



- I – 10%
- II – 20%
- III – 30%
- IV – 50%

	1	2	
I	●	●	10%
II	●	○	20%
III	○	●	30%
IV	○	○	50%



Note:

The stand-by period and stand-by dimming level set up on the master is only valid for the master unit; the slave unit can set its own stand-by period and dimming level. The stand-by period and stand-by dimming level set up on the slave unit is defined by itself, not on the master unit.

MASTER (99 750 71/82)

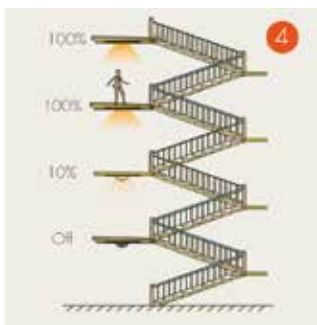
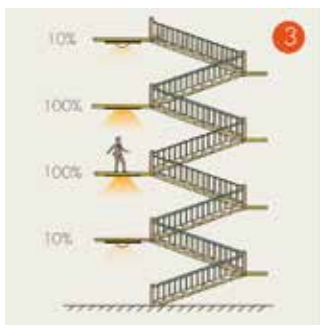
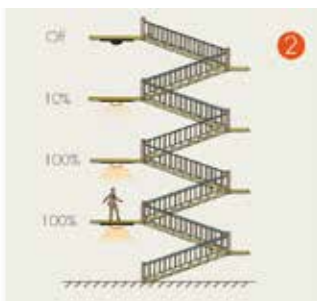
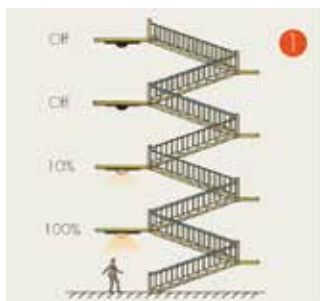
Function and Options

This is a combination of motion sensor and RF wireless transmission. The transmission can reach 30 meters indoors and 100 meters in the open area. Up to 16 different groups can be easily created by the rotary coding switch. Once there is motion detected, the master can trigger unlimited number of slaves as long as they are within the transmission range.

When a master unit is used as a slave unit, it can respond to max one or two group(s) of master(s).

RF Transceiver

Typical application for use with only master units as master and slave.



1. While the 1st sensor detects motion, it switches on 100%, and the 2nd one goes to stand-by brightness.
2. The person walks to the 2nd floor, the 2nd sensor at 100% and the 3rd sensor goes to stand-by brightness.
3. The person walks to the 3rd floor, the 3rd sensor switch on 100% and the 4th goes to stand-by brightness. At the same time, the 1st sensor dims to stand-by brightness after hold time.
4. The person walks to the 4th floor, the 4th sensor is 100% on and the next goes to stand-by brightness. At the same time, the 1st sensor goes off after stand-by period and the 2nd sensor dims to stand-by brightness.

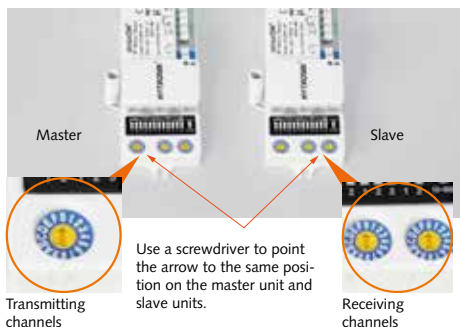
Note: By selecting the brightness with DIP switches, the master unit which functions as slave unit, can either be 100% on or go to stand-by dimming level upon receiving the RF signal from the master.

RF Grouping (Max. 16 channels)

Thanks to fixed address coding system, the setup of communication channel and the definition of masters and slaves can be easily achieved by the rotary coding switch -- (the transmitter unit is called "master", and the receiving unit called "slave").

Use a screwdriver to adjust the rotary switch on both the master & slave unit, to keep them pointing at the same channel, the grouping is then automatically completed. 16 channels (max. 16 groups) available for both the master & slave unit.

If you use Master as Slave:



SLAVE (99 750 70/81)

The motion detected by the master unit can pass onto other pre-defined individuals (the slave units) through RF transmission.

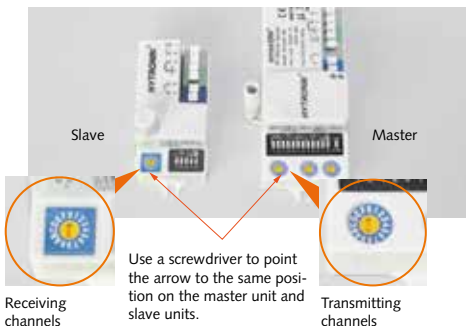
Up to 16 different groups can be created by using the rotary coding switch.

The transmission can reach 30 meters indoors and 100 meters in the open area.

RF Grouping (Max. 16 channels)

Thanks to fixed address coding system, the setup of communication channel and the definition of masters and slaves can be easily achieved by the rotary coding switch -- (the transmitter unit is called "master ", and the receiving unit called "slave").

Use a screwdriver to adjust the rotary switch on both the master & slave unit, to keep them pointing at the same channel, the grouping is then automatically completed. 16 channels (max. 16 groups) available for both the master & slave unit.



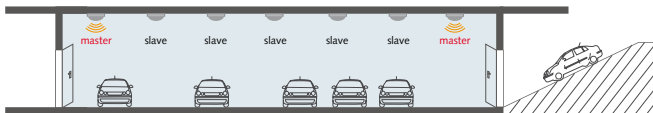
Function and Options

RF transmitter (Master) + RF receiver (Slave)/dimming function

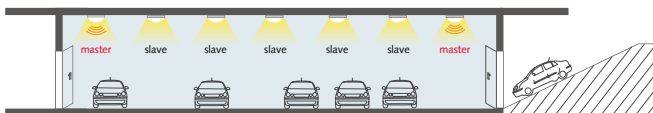
This is advanced combination of RF transmitter with motion sensor + RF receiver, dimming function. Once there is motion detected, the master can trigger unlimited number of slaves as long as they are within the transmission range.

The slave unit can respond to unlimited numbers of masters respectively.

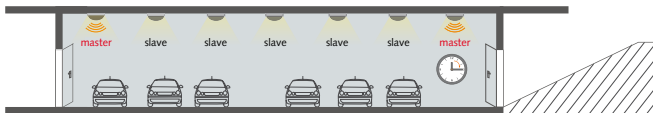
Example of Installation



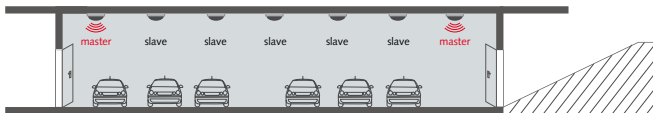
With sufficient natural light, the sensor is not triggered by motion.



With insufficient natural light, the sensor is triggered by motion, the master switches on all slaves by RF signal.



After the hold-time, the whole group of lamps dim to pre-defined dimming level when no movement detected.



The whole group of lamps switches off automatically after the stand-by period.

Even in case, the slave fails to receive the dimming signal from the master, it will also dim to pre-defined stand-by level after a 30 min time delay, and eventually switch off after the stand-by period.

MASTER/SLAVE

Typical application for staircase and corridor with a number of master units and a number of slave units on different floors.

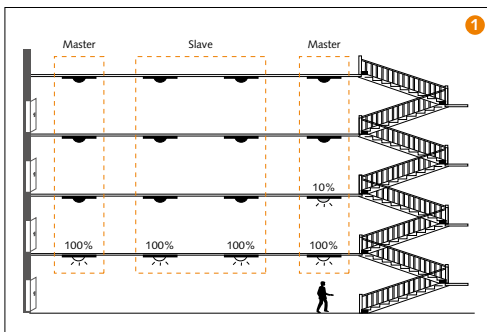


Image 1: When master unit 1 detects motion on the 1st floor, it switches on 100% and sends a signal to all slave units that are set to master 1 and to master unit 2 on the 2nd floor, if this is set to receive the signal from master unit 1. All slave units on the 1st floor turn on 100% and the master unit 2 on the 2nd floor goes to stand-by brightness.

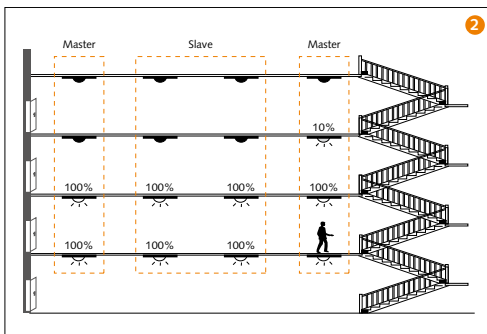


Image 2: When the person walks to the 2nd floor, the master unit 2 detects motion and switches on 100%.

All slave units that are set to master unit 2 also turn on 100%.

If master unit 3 on the 3rd floor is set to receive signals from master unit 2, master unit 3 goes to stand-by brightness.

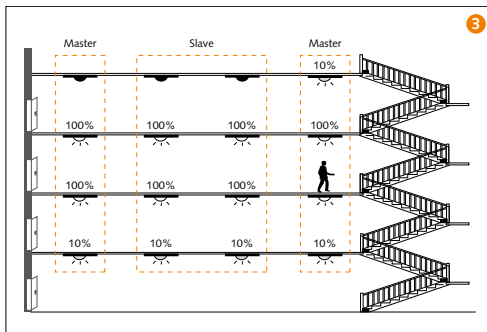
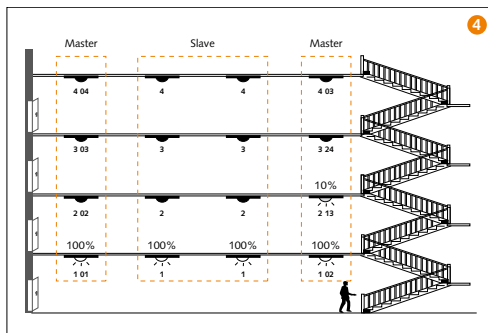


Image 3: When the person arrives to the 3rd floor, master unit 3 detects motion and switches on 100%. All slave units on the 3rd floor which are set to master 3 also turn on 100%. If master unit 4 on the 4th floor is set to receive a signal from master 3, master 4 goes to stand-by brightness.



Explanation of the digit combinations of master and slave units in image 4

Image 4: The same settings, as those in image 1-3, applies for additional floors. Furthermore, all master units can be set so that they dim to stand-by brightness and/or are switched off after the desired stand-by period.

MALMBERGS

Malmbergs Elektriska AB, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN
Phone: +46 19 58 77 00 info@malmbergs.com www.malmbergs.com

- DE
- DK
- EN
- FI
- FR
- I
- NL
- NO
- SE



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning /
Instruction Manual / Käyttöohje /
Manuel d'utilisation / Manuale d'istruzione /
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning

DE

Bitte diese Instruktionen bevor Installation lesen und
danach bitte dem Benutzer geben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Armatur muss von befugtem Installateur und vorschriftsge-
mäß installiert werden.
- Der Hersteller ist nicht für Schaden oder Fehler, von falscher
Handhabung der Armatur verursacht, verantwortlich.
- Die Armatur muss nicht modifiziert werden.
- Das Licht einer LED-Diode ist sehr stark, vermeiden Sie deshalb in
die Lichtquelle hineinzugucken.
- Sie können selbst elektrisches Material wie Schnüre, Lampenfas-
sungen und Stecker in beweglichen Geräte und Steckdosen und
Schalter in Festinstallationen austauschen, wenn Sie sicher wissen
wie man machen soll. Fehlerhafte Montage kann Lebensgefahr und
Feuergefahr bedeuten.
- Achtung!** Vor der Installation muss die Spannung abgeschaltet
werden, der diazed Schalter muss von elektrischer Zentrale
weggenommen werden, der Leitungsschutzschalter (MCB) muss
auf "OFF" eingestellt werden.
- Es ist wichtig, dass Feuchtigkeit nicht im Kontakt mit stromfüh-
renden Teilen kommt.
- Stecker und Anschlussklemmen müssen von Zug- und Drehkraft
frei sein.
- ACHTUNG! Die Lichtquelle in dieser Leuchte kann nur vom Her-
steller oder andere autorisierte Person oder Werkstatt, ersetzt
werden.**

INSTALLATION

Es ist sehr wichtig, dass elektrische Leitungen während Installation
nicht beschädigt werden.

Schutzklasse I Diese Beleuchtungsarmatur muss mit dem Schutz-
leiter (grün/gelb Leiter) an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

Schutzklasse II Diese Beleuchtungsarmatur ist besonders isoliert
und muss nicht an Erdungsklemme angeschlossen werden.

Bezeichnungen für Anschlussklemmen: L: Phase, N: Neutral, :
Schutzleiter. Die angegebene Anschlussspannung (230-240V/50Hz)
muss nicht überschritten werden.

SYMBOL FÜR SEPARATE ABHOLUNG

Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt separat hantiert
werden muss.

Folgendes gilt:

- Dieses Produkt muss separat an einer geeigneten Sammelstelle
abgeholt werden. Das Produkt muss nicht in Haushaltabfall
verworfen werden.
- Für weitere Information nehmen Sie bitte mit die Ortsbehörden
mit Verantwortung für Abfallwirtschaft Kontakt.

Einreichung diesen Materialien für Recycling ist ein bedeutende
Beitrag zu den Umweltschutz.

DK

Læs denne instruktion inden installationen påbegyndes
og giv den videre til brugeren af anlægget.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Armaturet skal installeres af autoriseret elinstallatør i henhold til
gældende regler.
- Leverandøren har ikke ansvar for skader eller fejl som har årsag i
fejlagtig håndtering af armaturet.
- Armaturet må ikke modificeres.
- Lys et fra en LED-diode er meget stærkt, undgå derfor at kigge
direkte ind i lyskilden.
- Du må selv udskifte elmateriel såsom ledninger, fatninger og
stikpropper i, ikke faste brugsgenstande, samt stikkontakter og
afbrydere i fast installation, hvis disse ikke er monteret med jord
og er omfattet af et fejlstrømsrelæ. Fejlmontering kan indebære
livsfare og brandrisiko. Du skal derfor altid vide, hvordan du
monterer elmateriel korrekt.
- VÆR FORSIGTIG!** Sluk strømmen, tag sikringen ud af grup-
peafbryderen eller slå automatsikringen til "OFF", inden instal-
lationsarbejdet påbegyndes.
- Sørg for at fugt eller vand ikke kommer i kontakt med strømfø-
rende dele.
- Stikpropper og tilslutningsudstyr må ikke udsættes for vrid og
træk.
- OBS!** Lyskilden i dette armatur må kun udskiftes af producen-
ten, autoriseret værsted eller behørig person.

INSTALLATION

Vær opmærksom på at ledninger ikke skades under installationen.

Beskyttelsesklasse I Dette belysningsarmatur skal tilsluttes en
aktiv jordledning.

Beskyttelsesklasse II Dette belysningsarmatur er særligt isoleret
og skal ikke tilsluttes jordledning.

Markering af tilslutningsklemmer: L - fase, N - neutralleder, .

SYMBOL FOR AFFALDSHÅNDTERING

Dette symbol angiver at produktet skal håndteres separat.

Følgende gælder:

- Dette produkt er beregnet til speciel affaldshåndtering.
Produktet må ikke henkastes i husholdningsaffald.
- For mere information, kontakt de lokale myndigheder som har
ansvaret for affaldshåndtering.

Ved at sørge for genanvendelse af dette produkt, bidrager du
væsentligt til beskyttelse af miljøet.

EN

Read these instructions before starting the installation
and hand it over to the user when finished.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The luminaire must be installed by a qualified electrician and
according to existing regulations.
- The manufacturer is not liable for damage or malfunction caused
by improper handling of the luminaire.
- The luminaire must not be modified.
- Please acknowledge that light from LED is very bright, please do
not look directly into the LED light.
- You may replace electrical accessories such as cables, lamp
holders and plugs of movable appliances, and also wall sockets
and switches in fixed installations, if you know how to. Incorrect
installation may result in fire and/or serious personal injury.
- CAUTION!** Turn off the power, remove the fuse from the distri-
bution box or set the MCB to the "OFF" position, before starting
any installation work.
- Make sure that moisture does not come in contact with any live
parts.
- Plugs and terminals must be free from tension and torsion forces.
- NOTE!** The light source is non-user replaceable and must only
be replaced by the manufacturer, its service agent or a similar
qualified person.

INSTALLATION

Make sure that electrical wires are not damaged during installation.

Electrical safety classification: Class I This luminaire has to be
connected to earth with the green/yellow wire.

Electrical safety classification: Class II This luminaire is double
insulated and must not be connected to earth terminal.

Designation of terminals: L - live, N - neutral, : earth.
The specified voltage (230-240V/50Hz) must not be exceeded.

SYMBOL FOR SEPARATE COLLECTION

This symbol indicates that this product is to be
collected separately.

The following apply:

- This product is designated for separate collection at an
appropriate collection point. Do not dispose of as household
waste.
- For more information, contact the local authorities in charge of
waste management.

By providing these materials for recycling, you contribute substan-
tially to protect the environment.

FI

Lue nämä ohjeet ennen asennusta ja luovuta ne
loppukäyttäjän haltuun.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista tai virheistä jotka aiheutuvat
valaisimen virheellisestä käsittelystä.
- Valaisimia ei saa muunnella.
- LED-diodin valo on erittäin voimakas, vältä siksi katsomasta
suoraan valolähteeseen.
- Itse tehtäviä sallittuja sähkötoimia ovat yksivaiheisen sähköjohdon
korjaus ja valmistaminen, sähkölaitteen yksivaiheisen
liitäntäjohtoon ja pistotulpan vaihto. Virheellinen kytkentä tai
saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja tulipaloriskin.
- VAROITUS!** Kytke virta pois, irrota sulake tai kytke
automaattisulake pois ennen asentamisen aloittamista.
- Varmista että kosteutta ei pääse virtaa johtaviin osiin.
- Pistotulppiin ja liitos-osiin ei saa kohdistua veto- tai
vääntövoimia.
- HUOM!** Valonlähde ei ole käyttäjän vaihdettavissa. Valmistaja
tai valtuutettu asentaja saa vaihtaa valonlähteen.

ASENNUS

Varmista huolella että johtimet eivät vaurioidu asennuksen aikana.

Suojausluokka I Tämä valaisin täytyy suojajohtimellaan (kelta-
vihreä johto) kytkeä maadoitusliittimeen.

Suojausluokka II Tämä laite on kaksoiseristetty ja
maadoitusliittintä ei tule kytkeä.

Merkinnät kytkentäliittimissä: L - vahe, N - nolla, : suojajohdin.
Mainittua verkkojännitettä (230-240V/50Hz) ei saa ylittää.

KIERRÄTYSYMBOLI

Tällä symbolilla ilmoitetaan että tuote on toimitettava
erilliskeräykseen.

Lisäksi pätee:

- Tämä tuote on tarkoitettu toimitettavaksi erilliskeräykseen
keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.
- Lisätietoja paikallisista jätteiden käsittelystä vastaavilta
viranomaisilta.

Osallistut merkityksellisesti luonnonsuojeluun toimittamalla tämän
tuotteen jälleenkäsittelyä.

FR

Veuillez lire ces instructions avant de commencer l'installation et les remettre à l'opérateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1. Le luminaire doit être installé par un électricien qualifié conformément aux réglementations en vigueur.
- 2. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défaillances provoqués par une mauvaise manipulation du luminaire.
- 3. Il est interdit de modifier le luminaire.
- 4. La lumière émise par une diode DEL est très puissante ; ne pas fixer la source lumineuse du regard.
- 5. Vous pouvez remplacer les accessoires électriques comme les câbles, les douilles et les fiches des appareils mobiles, mais aussi les prises murales et les interrupteurs des installations fixes, à condition d'être compétent. Une mauvaise installation peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.
- 6. **ATTENTION !** Couper l'alimentation, sortir le fusible de la boîte de dérivation ou positionner le disjoncteur sur la position "ARRÊT" avant de commencer tout travail d'installation.
- 7. S'assurer qu'aucune humidité n'entre en contact avec les pièces sous tension.
- 8. Les fiches et les cosses ne doivent pas être soumises à des forces de traction ou de torsion.
- 9. **Remarque : La source lumineuse de ce luminaire doit être remplacée uniquement par le fabricant, son agent de service ou toute autre personne qualifiée.**

INSTALLATION

S'assurer que les fils électriques ne sont pas endommagés pendant l'installation.

Classification de la sécurité électrique : Classe I  Ce luminaire doit être raccordé à la terre à l'aide du fil vert/jaune.

Classification de la sécurité électrique : Classe II  Ce luminaire possède une double isolation et ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Appellation des bornes : L - phase, N - neutre,  terre.

La tension indiquée (230-240V/50Hz) ne doit pas être dépassée.

SYMBOLE DE COLLECTE SÉLECTIVE

 Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective.

Les points suivants doivent être respectés:

- Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective à un point de collecte adapté. Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers.
- Pour obtenir de plus amples informations, contacter les autorités locales responsables de la collecte des déchets.

En recyclant ces matériaux, vous contribuez sensiblement à la protection de l'environnement.

NO

Les bruksanvisningen for installasjonen påbegynnes og gi den videre til brukeren av anlegget etter montering.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- 1. Armaturen skal installeres av godkjent el-installatør i henhold til gjeldene forskrifter.
- 2. Produsent står ikke til ansvar for feilaktig bruk eller installasjon.
- 3. Armaturen må ikke modifiseres.
- 4. Unnvik å se direkte inn i armaturen da LED-lyset er meget sterkt.
- 5. Du kan selv skifte ut el-materiell som ledninger, lampeholdere og støpsler (max 25A og 2-polet) på flyttbare elektriske gjenstander og erstatte rammer/dekklokk på stikkontakter og strømbryter i fast installasjon dersom du med sikkerhet vet hvordan du skal gjøre dette. Feilmontering kan innebære livsfare og brannrisiko.
- 6. **FORSIKTIG!** Slå av strømmen, koble fra sikringen eller sett strømbryteren på "OFF" før installasjonsarbeidet.
- 7. Kontroller at fuktighet ikke kommer i kontakt med spenningsførende deler.
- 8. Plugger og tilkoblingselementer må ikke være skru og vri krefter.
- 9. **OBS! Lyskilden i denne armaturen kan kun byttes av produsenten, autorisert serviceverksted eller lignende kvalifisert person.**

INSTALLASJON

Kontroller at elektriske ledninger ikke er skadet under installering.

Beskyttelsesklasse I  Belysningen må være med jordledning (grønn-gul leder) kobles til jord terminal.

Beskyttelsesklasse II  Denne belysningen er spesielt isolert og ikke koblet til jord terminal.

Betegnelsen på terminaler: L - fase, N - nøytrale,  jordledning.

Den angitte spenning (230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR SPESIAL AVFALL

 Dette symbolet indikerer at produktet må leveres på spesial avfall.

Følgende gjelder:

- Dette produktet er beregnet for spesialavfall og må ikke kastes i husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt de lokale myndigheter med ansvar for avfallshåndtering.

Ved å levere disse materialene for gjenvinning, bidrar du til å beskytte miljøet.

I

Prima di iniziare l'installazione leggere queste istruzioni e trasmetterle all'operatore dell'impianto.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- 1. La lampada deve essere installata da un elettricista professionista e in conformità alle normative applicabili.
- 2. Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati da un impiego errato della lampada.
- 3. La lampada non deve essere modificata.
- 4. La luce prodotta da un diodo LED è molto forte, bisogna pertanto evitare di guardare direttamente alla fonte della luce.
- 5. Se si sa come fare, si può sostituire accessori elettrici come cavi, portalampade e prese di dispositivi mobili, prese a muro e interruttori in installazioni stabili. Installazioni errate potrebbero portare a incendi e/o gravi lesioni personali.
- 6. **ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, chiudere l'energia elettrica, rimuovere il fusibile dalla cassetta di distribuzione o regolare l'MCB in posizione "OFF".
- 7. Assicurarsi che l'umidità non venga a contatto con nessuna parte in tensione.
- 8. Prese e terminali devono essere liberi da forze di trazione e di torsione.
- 9. **Nota: Solo il costruttore, il suo rappresentante locale o il personale qualificato possono sostituire la sorgente luminosa in questa lampada.**

INSTALLAZIONE

Durante l'installazione assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe I  Questa lampada è stata collegata a terra con il filo verde/giallo.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe II  Questa lampada è doppiamente isolata e non deve essere collegata al terminale di terra.

Indicazione dei terminali: L – fase, N – neutro,  terra.

Non bisogna eccedere il voltaggio indicato (230-240V/50Hz).

SIMBOLO DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA

 Questo simbolo indica che questo prodotto va raccolto in modo differenziato.

Vale quanto segue:

- Questo prodotto è destinato alla raccolta differenziata presso un appropriato punto di raccolta. Non smaltirlo come un rifiuto domestico.
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali competenti in materia di gestione dei rifiuti

Destinando questo materiale al riciclo, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.

SE

Läs dessa instruktioner innan installationen påbörjas och lämna den vidare till brukaren av anläggningen.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- 1. Armaturen ska installeras av behörig elinstallatör och i enlighet med gällande föreskrifter.
- 2. Tillverkaren ansvarar ej för skador eller fel som orsakats genom felaktig hantering av armaturen.
- 3. Armaturen får ej modifieras.
- 4. Ljuset från en LED-diod är mycket starkt, undvik därför att titta rakt in i ljuskällan.
- 5. Du får själv byta ut elmateriel såsom sladdar, lamphållare och stickproppar i flyttbara bruksföremål, samt vägguttag och strömbrytare i fast installation, om du säkert vet hur du skall göra. Felmontering kan innebära livsfara och brandrisk.
- 6. **VAR FÖRSIKTIG!** Stäng av strömmen, ta ut säkringen på elcentralen eller ställ automatsäkringen till läge "AV", innan installationsarbetet påbörjas.
- 7. Se till så att fukt inte kommer i kontakt med strömförande delar.
- 8. Stickproppar och anslutningselement måste vara fria från drag- och vridkrafter.
- 9. **OBS! Ljuskällan i denna armatur får endast bytas av tillverkaren, auktoriserad serviceverkstad eller liknade behörig person.**

INSTALLATION

Se noga till att elledningar inte skadas under installationen.

Skyddsklass I  Denna belysningsarmatur måste med sin skyddsledare (grön/gul ledare) anslutas till jordklämman.

Skyddsklass II  Denna belysningsarmatur är särskilt isolerad och skall inte anslutas till en jordklämma.

Beteckning av anslutningsklämmor: L - fas, N - neutralledare,  - skyddsledare.

Den angivna nätspänningen (230-240V/50Hz) får inte överskridas.

SYMBOL FÖR SEPARAT UPPHÄMTNING

 Den här symbolen anger att produkten måste hanteras separat.

Føljande gäller:

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får ej kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Genom att lämna dessa material för återvinning bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

NL

Lees deze instructies voordat u met de installatie begint en geef de instructies door aan de bediener van de installatie.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- 1. De armatuur moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd installateur en volgens de geldende voorschriften.
- 2. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van incorrecte hantering van de lamp.
- 3. De lamp mag niet worden aangepast.
- 4. Het licht van LED-diodes is bijzonder sterk en u moet dus vermijden dat u direct in de lichtbron kijkt.
- 5. U kunt elektrische toebehoren zoals kabels, lamphouders en stekkers van verplaatsbare toestellen, en tevens stopcontacten en schakelaars in de wand, vervangen als u weet hoe u dat moet doen. Incorrecte installatie kan leiden tot brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
- 6. **LET OP!** Voordat met installatiewerk wordt begonnen, moet de stroom worden uitgeschakeld, de smeltveiligheid uit de verdeelkast worden verwijderd of de reststroombreker in de uitstand worden gezet.
- 7. Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met delen die onder stroom staan.
- 8. De stekkers en contactpunten moeten vrij zijn van trek- en torsiekrachten.
- 9. **Let op! Het lichtbron in dit armatuur kan alleen vervangen worden door de leverateur, leverateurs agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon.**

INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de elektrische bedrading tijdens de installatie niet wordt beschadigd.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse I  Deze lamp moet via de groen-gele kabel zijn aangesloten op de aarde.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse II  Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet worden verbonden met de aardklem.

Aanduiding van contactpunten: L - fase, N - nul,  - aarde.

De gespecificeerde elektrische spanning (230-240V/50Hz) mag niet worden overschreden.

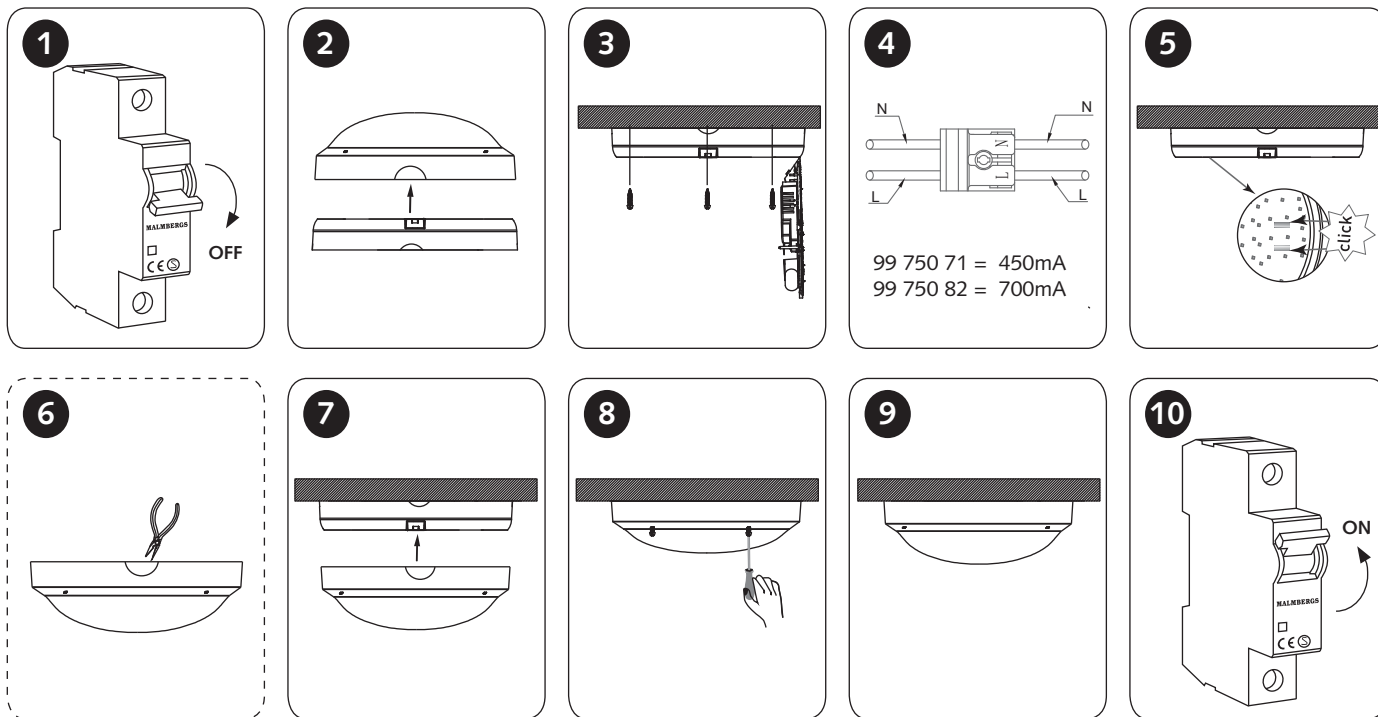
SYMBOOL VOOR APART AFHALEN

 Dit symbool toont dat dit product apart moet worden afgehaald.

Het volgende geldt:

- Dit product is bedoeld voor apart afhalen op een geschikt afhaalpunt. Niet bij het huisvuil wegdoen.
- Neem voor nadere informatie contact op met de plaatselijke instantie voor afvalbeheer.

Door deze materialen voor recycling aan te bieden, doet u een aanzienlijke bijdrage aan de milieubescherming.



IP65



LED

Ra
≥ 803
SDCM

30000 h

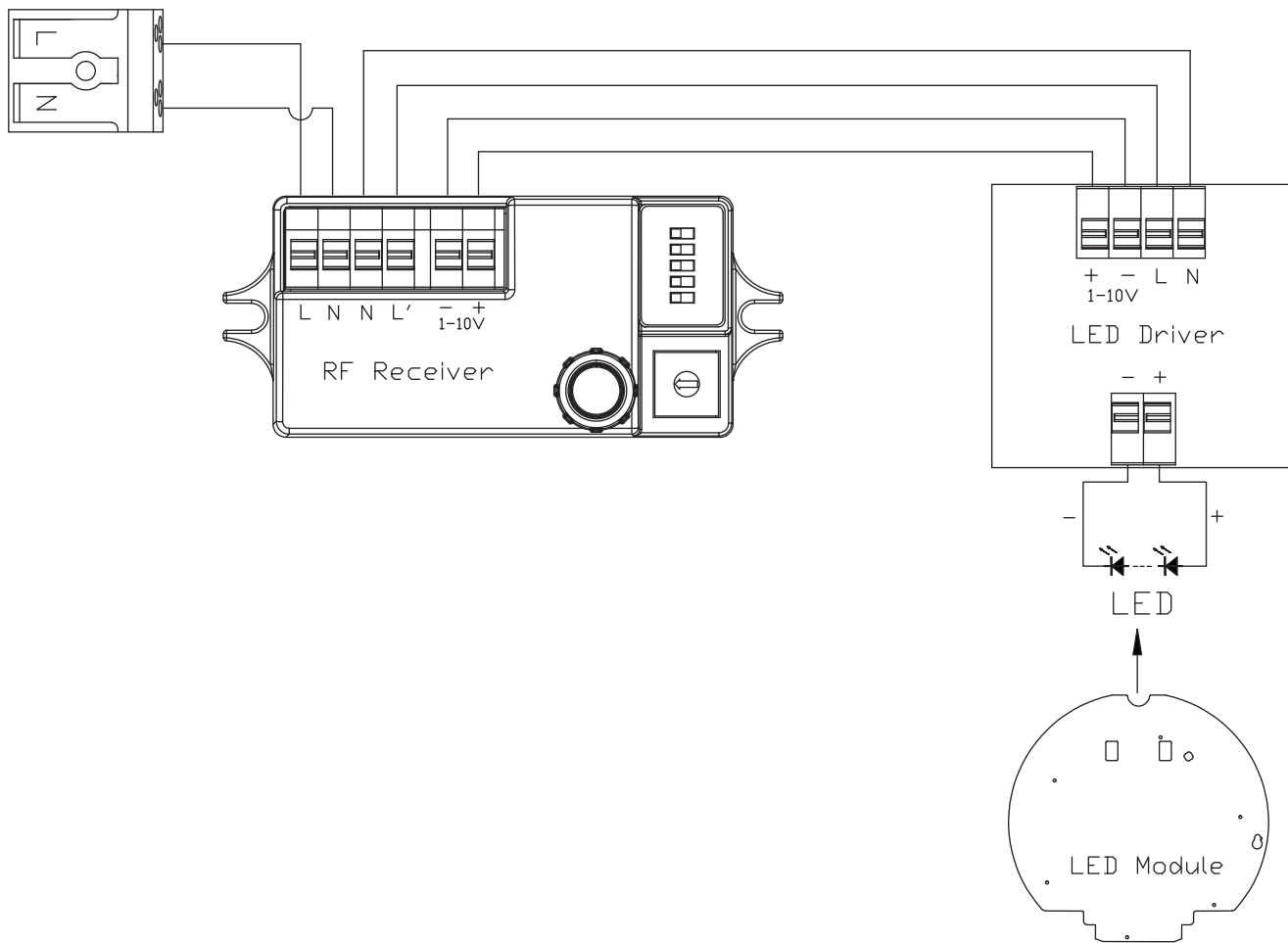
30000X

2x2,5
mm²

230V

RoHS CE

MALMBERGS



Garantie

Dieser Artikel der **Marke MALMBERGS** wurde nach den modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und unterliegt einer ständigen strengen Qualitätskontrolle.

Malmbergs Elektriska AB (publ), Box 144 (Västra Bangatan 54), 692 23 KUMLA, Schweden
(nachfolgend Garantiegeber) garantiert entsprechend den nachfolgenden Bestimmungen für die Qualität der Leuchten.

1. Garantiezeit

Die Garantiezeit beträgt **5 Jahre**. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie zum Nachweis des Kaufdatums den Originalkassenbon oder die Originalrechnung gut auf.

2. Räumlicher Geltungsbereich der Garantie

Die Garantie erstreckt sich nur auf Artikel, die in Deutschland an Verbraucher verkauft worden sind. Die Garantie gilt ohne Rücksicht darauf, wo der Artikel installiert wird.

3. Umfang der Garantie

Die Garantie gilt ausschließlich für Fabrikations- oder Materialfehler. Die Garantie gilt nur bei Verwendung des Artikels im privaten Gebrauch.

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die auf

- fehlerhafte Montage oder Anschluss,
- unsachgemäße Handhabung oder Benutzung,
- gewaltsame Einwirkung,

zurückzuführen sind.

Die Garantie umfasst keine Begleitschäden oder Folgeschäden.

4. Inanspruchnahme der Garantie

Bitte setzen Sie sich für die Inanspruchnahme der Garantie mit dem Händler oder Vertragspartner, bei dem Sie die Leuchte gekauft haben, innerhalb der Garantiefrist in Verbindung und machen Sie dort Ihren Garantieanspruch unter Angabe Ihres Namens und Ihrer Wohnanschrift schriftlich geltend. Die Inanspruchnahme der Garantie kann nur bei Aushändigung des als Garantiefall gemeldeten Artikels und bei Vorlage des Originalkassenbons oder der Originalrechnung erfolgen.

5. Leistungen aus der Garantie

Wird dem Händler oder Vertragspartner des Garantiegebers, bei dem die Leuchte gekauft wurde, ein Garantiefall während der Garantiezeit gemeldet, prüft der Garantiegeber den als Garantiefall gemeldeten Artikel um festzustellen, ob tatsächlich ein Garantiefall vorliegt. Liegt ein Garantiefall vor, dann stellt der Garantiegeber Ihnen auf seine Kosten ein neues Exemplar des betroffenen Artikels ersatzweise zur Verfügung. Sofern der Artikel nicht mehr lieferbar ist, ist der Garantiegeber berechtigt, den Artikel gegen ein vergleichbares Produkt auszutauschen. Der ausgetauschte Artikel oder auch Teile hiervon dieses gehen in das Eigentum des Garantiegebers über.

Die Garantieleistung verlängert die Garantiezeit nicht. Durch die Garantieleistung entsteht auch keine neue Garantie.

6. Gesetzliche Rechte

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere solche aus Gewährleistungs- und Produkthaftungsrecht, werden durch die Garantie oder die Inanspruchnahme der Garantie nicht eingeschränkt. Dies gilt insbesondere für die Ansprüche aus § 437 BGB, die Ihnen dann zustehen, wenn der Artikel bei Gefahrübergang nicht mängelfrei war.

Malmbergs Elektriska AB (publ)

Västra Bangatan 54, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, SWEDEN

Phone: +46 (0)19 58 77 00 ■ Fax: +46 (0)19 57 11 77 ■ info@malmbergs.com ■ www.malmbergs.com

Org. nr.: 556556-2781